

УСЯ ЦЬОГОРІЧНА КОЛЯДА НА ХАРИТАТИВНУ АКЦІЮ ЗУАДК!

ПОЖЕРТВИ ВИСИЛАТИ БЕЗПОСЕРЕДНЬО ДО ЗУАДК У ФІЛАДЕЛФІ: UNITED UKRAINIAN AMERICAN RELIEF COMMITTEE, P. O. BOX 1661, PHILADELPHIA 5, PA.

ДУХОВІ СКАРБИ ХРИСТІАНСТВА

(Закінчення зі стор. 1-ої)

„Нехай воскресне Господь, і зникнуть перед Ним лукаві, розбіжяться, хто не любить Його правди, Його слави!“ (67 Псалом)

ласку й чудодійну силу: відсечена рука приростає! (Ці чудесні уздоровлення описав Іван Франко у своєму вірші „Рука Івана Дамаскина“). В почуваннях безмірної адлячності до Матері Божого Сина — пише він на її честь чудову пісню-молитву: „Тобою, благодатна, радіють всі створіння...“ (співачся на Св. Літургії під час Великого Посту).

Також віршовою формою складає Іван Дамаскин по нашій дні вживаний „Октоїх“, чи то догматичну книгу, де сердечними словами глибокої віри оспівує Народження Божого Сина, Його Пресвяту Матір, далі страждання, смерть і Воскресіння Христа та інші фундаментальні правди догми християнської релігії. Цей великий Христийський письменник і поет с. також автором високоцінного на Сході й довгими століттями популярного поемі на шість народом — „Пасхального канону“, що належить до найкращих релігійних зразків із тієї пізньої доби візантійського царства. Зокрема ж і по нашій дні всю істоту людської проймають слова його Панахиди: „Із духами праведних, душу усопшого раба Твого, Спасе, упокой...“ Або слова Дамаскинової молитви-пісні під час т. зв. „похоронної“ цілування (на похоронах), де подало високо-релігійною уявою поета, яскравими картинками — життєвий шлях людини, погони за „сустою сус“ і врешті трагічне пересвідчення, що в одному Господеві вічне упокоєння, щастя людини. В оригіналі всі загадані пісенні були складені віршовою формою, з додержанням усіх норм поетичної експресії, стилістики й ритмики, що мала свої гострі закони і в тодішніх-часах, на східній золотій домі та блискі візантійського світу. Хоч в перекладі на сучасну українську мову — це Дамаскинові пісенні втратили свою першину поетичну будову, уважний читач знайде в цих гімнах-молитвах і залишки давньої, високої поетичної форми.

Згадав б також це одне з старохристиянських поетів, святого Романа (6-е століття), що йому сучасники дали назву „Сладкопівця“, „солодкого співця“. До деяких його віршів тодішні церковні композитори склали мелодії, і в такій формі його пісні були відомі на Сході йсторично й знавці старохристиянського мистецтва називають св. Романа найбільшим християнським поетом давніх часів! Для прикладу подасмо один вірш цього святого стикторця, в якому він оспівує святу й величну подію Народження по плоти Божого Сина, Христа Господа:

„Сьогодні Діва сотворила землі зродила, Всеомогучою землею — нічлі в печері вчинила. Ангельські хори й пастухи хвалу співають, Мудреці зо Сходу, за шляхом зорі — Христа Господа шукають. Для нас народилося Дитя мале, Предвічний Цар, життя нове.“ (Стисла обробка з німецького перекладу)

Ця пісня була вживана по церквах Сходу аж до 12-го століття! Своєю конструкторською — це гейби перша різдвяна коляда, співана у свій давнині на християнському Сході. Правір пізніших старохристиянських колядок і коляд, що й досі є невід'ємною частиною українського Різдва.

Усі коротко тут загадані християнські велетні і генії Христові, Вселенської Церкви — за основу своєї релігійної творчості мали Святе Письмо, Старого й Нового Завіту. (Візьмо тут під увагу чисто культурно-мистецькі, а не релігійні аспекти).

Станиця Братства н. Вояків 1-УД в НИКАТО засилає НАЙШИРШІ РІЗДВЯНІ ПОБАЖАННЯ ГОЛОВНИМ І КРАЙОВИМ УПРАВАМ БРАТСТВА ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ! Ю. Чорний, голова В. Дутко, секр.



Гаврило Гордісню

БАВАРСЬКІ РІЗДВЯНІ ЗВИЧАЇ

Багато українців за часів другої світової війни і особливо після неї перебувало у Баварії, ця Баварія бережень країни, через більшу частину якої не перекривали фронтів війни. Там наші люди мали нагоду спостерігати великі промислові центри, гнізда великої цивілізації, модерні авіації, а з іншого боку — відносно затишні села й хутори, в яких хові були ульотомодерні вози з колесами на гумках, але в побуті селян жило своє давнине. Окремі моменти з сучасної давнини так і вражали своїм контрастом до здобутих цивілізацій в самому серці Європи.

Особливо багато давніх звичаїв та традицій збереглося в Баварії на свято Різдва. Вже за чотири тижні до свята майже по всіх хатах виставили під стелею вінок адвенту (посту) з чотирьох свічок, в яких палили з вічезеленої рослини, найчастіше сосни, смереки, ялиці, тис, рожднянка, пахуча. До прикрашених належали шишки шпильки, хвойні рослини. Свічки на віноку палили по одній кожної неділі аж до Святої Вечері.

3 Різдвом же й тепер зв'язано багато різного, ворожбитства. Так, баварські дівчата вже на св. Варварі (4 грудня) зрізують собі галузки черешні, терну, бозу, глідують з трав'яних віноків, а також осяму галузку з ялівцю, пенну річ, і до них дана галузка до Різдва замість, то загалом рік здійснюється. Значимий давній ворожбитський 3-го століття: покласти поганські духові скарби біля стіп Христа... Насмілюся сказати, що першими, які так вчинили, були відомі біблійні „Три Царі“, погани, що принесли дари й склали акт відданості й пошани — Божій Дитині у святу Різдвяну Ніч. Ця історична виблисків зустріч, це гейби перше символічне подання „старого“ світу з „новим“, синтеза поганського ладу й світоприймання — із новим, іншим, найкращим — християнським. Де, за пророцтвами словами св. Павла, — не буде ані жиди, ані поганина, ані скита, а одна у вірі та любові — християнська Родина. Щорічним празником її є від давніх віків Христове Різдво.

У цьому святі гармонійно сконцентровані найбільші духові (і мистецькі) скарби християнства. З одних (окрім чисто надприродних, богословських) релігій — кожнорічне Різдво таке близьке нам, чарівно миле свято в календарному році. Зокрема ж Різдво це величний празник християнської поезії, її відданих жерців-служителів — мистецьких слова, барви і звуки. Учителями для них, першими мистецькими „виконавцями“ були не люди, а самі небесні, чисті істоти — ангіло, що проповідали в Різдвяну Ніч свою пісню-кантату „Слава во вишніх Богу“... — на честь і славу Того, що в світлі й в душі кожної людини-християнина займає найперше місце: Бога, Творця і Джерела Краси, Добра й Істини та Його Єдинородного й Одностотного Сина, Христа, сина Марії по плоти.

Христос Родився, з Діви во-плотився, тож слави Його — парадфазуючи за св. Павлом — „в псалмах, гімнах і піснях духовних“.

Христос Родився, з Діви во-плотився, тож слави Його — парадфазуючи за св. Павлом — „в псалмах, гімнах і піснях духовних“.

Христос Родився, з Діви во-плотився, тож слави Його — парадфазуючи за св. Павлом — „в псалмах, гімнах і піснях духовних“.

Христос Родився, з Діви во-плотився, тож слави Його — парадфазуючи за св. Павлом — „в псалмах, гімнах і піснях духовних“.

Гаврило Гордісню

БАВАРСЬКІ РІЗДВЯНІ ЗВИЧАЇ

Багато українців за часів другої світової війни і особливо після неї перебувало у Баварії, ця Баварія бережень країни, через більшу частину якої не перекривали фронтів війни. Там наші люди мали нагоду спостерігати великі промислові центри, гнізда великої цивілізації, модерні авіації, а з іншого боку — відносно затишні села й хутори, в яких хові були ульотомодерні вози з колесами на гумках, але в побуті селян жило своє давнине. Окремі моменти з сучасної давнини так і вражали своїм контрастом до здобутих цивілізацій в самому серці Європи.

Особливо багато давніх звичаїв та традицій збереглося в Баварії на свято Різдва. Вже за чотири тижні до свята майже по всіх хатах виставили під стелею вінок адвенту (посту) з чотирьох свічок, в яких палили з вічезеленої рослини, найчастіше сосни, смереки, ялиці, тис, рожднянка, пахуча. До прикрашених належали шишки шпильки, хвойні рослини. Свічки на віноку палили по одній кожної неділі аж до Святої Вечері.

3 Різдвом же й тепер зв'язано багато різного, ворожбитства. Так, баварські дівчата вже на св. Варварі (4 грудня) зрізують собі галузки черешні, терну, бозу, глідують з трав'яних віноків, а також осяму галузку з ялівцю, пенну річ, і до них дана галузка до Різдва замість, то загалом рік здійснюється. Значимий давній ворожбитський 3-го століття: покласти поганські духові скарби біля стіп Христа... Насмілюся сказати, що першими, які так вчинили, були відомі біблійні „Три Царі“, погани, що принесли дари й склали акт відданості й пошани — Божій Дитині у святу Різдвяну Ніч. Ця історична виблисків зустріч, це гейби перше символічне подання „старого“ світу з „новим“, синтеза поганського ладу й світоприймання — із новим, іншим, найкращим — християнським. Де, за пророцтвами словами св. Павла, — не буде ані жиди, ані поганина, ані скита, а одна у вірі та любові — християнська Родина. Щорічним празником її є від давніх віків Христове Різдво.

У цьому святі гармонійно сконцентровані найбільші духові (і мистецькі) скарби християнства. З одних (окрім чисто надприродних, богословських) релігій — кожнорічне Різдво таке близьке нам, чарівно миле свято в календарному році. Зокрема ж Різдво це величний празник християнської поезії, її відданих жерців-служителів — мистецьких слова, барви і звуки. Учителями для них, першими мистецькими „виконавцями“ були не люди, а самі небесні, чисті істоти — ангіло, що проповідали в Різдвяну Ніч свою пісню-кантату „Слава во вишніх Богу“... — на честь і славу Того, що в світлі й в душі кожної людини-християнина займає найперше місце: Бога, Творця і Джерела Краси, Добра й Істини та Його Єдинородного й Одностотного Сина, Христа, сина Марії по плоти.

Христос Родився, з Діви во-плотився, тож слави Його — парадфазуючи за св. Павлом — „в псалмах, гімнах і піснях духовних“.

Христос Родився, з Діви во-плотився, тож слави Його — парадфазуючи за св. Павлом — „в псалмах, гімнах і піснях духовних“.

Христос Родився, з Діви во-плотився, тож слави Його — парадфазуючи за св. Павлом — „в псалмах, гімнах і піснях духовних“.

Христос Родився, з Діви во-плотився, тож слави Його — парадфазуючи за св. Павлом — „в псалмах, гімнах і піснях духовних“.

Гаврило Гордісню

БАВАРСЬКІ РІЗДВЯНІ ЗВИЧАЇ

Багато українців за часів другої світової війни і особливо після неї перебувало у Баварії, ця Баварія бережень країни, через більшу частину якої не перекривали фронтів війни. Там наші люди мали нагоду спостерігати великі промислові центри, гнізда великої цивілізації, модерні авіації, а з іншого боку — відносно затишні села й хутори, в яких хові були ульотомодерні вози з колесами на гумках, але в побуті селян жило своє давнине. Окремі моменти з сучасної давнини так і вражали своїм контрастом до здобутих цивілізацій в самому серці Європи.

Особливо багато давніх звичаїв та традицій збереглося в Баварії на свято Різдва. Вже за чотири тижні до свята майже по всіх хатах виставили під стелею вінок адвенту (посту) з чотирьох свічок, в яких палили з вічезеленої рослини, найчастіше сосни, смереки, ялиці, тис, рожднянка, пахуча. До прикрашених належали шишки шпильки, хвойні рослини. Свічки на віноку палили по одній кожної неділі аж до Святої Вечері.

3 Різдвом же й тепер зв'язано багато різного, ворожбитства. Так, баварські дівчата вже на св. Варварі (4 грудня) зрізують собі галузки черешні, терну, бозу, глідують з трав'яних віноків, а також осяму галузку з ялівцю, пенну річ, і до них дана галузка до Різдва замість, то загалом рік здійснюється. Значимий давній ворожбитський 3-го століття: покласти поганські духові скарби біля стіп Христа... Насмілюся сказати, що першими, які так вчинили, були відомі біблійні „Три Царі“, погани, що принесли дари й склали акт відданості й пошани — Божій Дитині у святу Різдвяну Ніч. Ця історична виблисків зустріч, це гейби перше символічне подання „старого“ світу з „новим“, синтеза поганського ладу й світоприймання — із новим, іншим, найкращим — християнським. Де, за пророцтвами словами св. Павла, — не буде ані жиди, ані поганина, ані скита, а одна у вірі та любові — християнська Родина. Щорічним празником її є від давніх віків Христове Різдво.

У цьому святі гармонійно сконцентровані найбільші духові (і мистецькі) скарби християнства. З одних (окрім чисто надприродних, богословських) релігій — кожнорічне Різдво таке близьке нам, чарівно миле свято в календарному році. Зокрема ж Різдво це величний празник християнської поезії, її відданих жерців-служителів — мистецьких слова, барви і звуки. Учителями для них, першими мистецькими „виконавцями“ були не люди, а самі небесні, чисті істоти — ангіло, що проповідали в Різдвяну Ніч свою пісню-кантату „Слава во вишніх Богу“... — на честь і славу Того, що в світлі й в душі кожної людини-християнина займає найперше місце: Бога, Творця і Джерела Краси, Добра й Істини та Його Єдинородного й Одностотного Сина, Христа, сина Марії по плоти.

Христос Родився, з Діви во-плотився, тож слави Його — парадфазуючи за св. Павлом — „в псалмах, гімнах і піснях духовних“.

Христос Родився, з Діви во-плотився, тож слави Його — парадфазуючи за св. Павлом — „в псалмах, гімнах і піснях духовних“.

Христос Родився, з Діви во-плотився, тож слави Його — парадфазуючи за св. Павлом — „в псалмах, гімнах і піснях духовних“.

Христос Родився, з Діви во-плотився, тож слави Його — парадфазуючи за св. Павлом — „в псалмах, гімнах і піснях духовних“.

НАРОДНИЙ ФОНД І КОЛЯДА ПРАЦІВНИКІВ ГОЛ. КАНЦЕЛЯРІ УНС І „СВОБОДИ“

Як кожного року, так і тепер, співробітники в Головній Канцелярії Українського Народного Союзу та в Редакції, Адміністрації і Друкарні „Свободи“, з нагоди Різдвяних Свят і Нового Року зложили свої пожертви на Коляду для Злученого Українського Американського Допомогового Комітету (ЗУАДК) та свій національний доток до Народного Фонду Українського Конгресового Комітету. Національний доток і Коляду на 1958-й рік зложили:

І. Ф. Коляда	І. Ф. Коляда
Д. Галичани	Р. Ференценч
Р. Слободян	О. Кейс
А. Драган	С. Шумейко
Д-р Я. Падох	І. Вагнер
Д. Слободян	Д-р О. Волошук
І. Кедрич	М. Думанська
Д. Луцій	Д-р М. Кобрицька
В. Давиденко	Д-р І. Козак
В. Назаревич	І. Коч
І. Кулінич	І. Левинська
Т. Гіль	Д. Лютинський
С. Феді	С. Раш
П. А. Ламичак	Г. Пирожник
П. Постолок	М. Сташніська
В. Крайчик	Д. Куся
В. Сохан	
М. Мліанович	
С. Гладкий	
К. Стецюк	
Д. Крайчик	
А. Домарський	
В. Гашинський	
М. Філик	
В. Карий	
Р. Пасковський	
В. Кушнір	
Д. Прутяк	
Р. Антонович	
	Разом \$536 \$183.50

3 діяльності Генерального секретаріату закордонних справ УГВР

В минулому, 1957 р., діяльність Генерального секретаріату закордонних справ УГВР у великій, подібній як і в попередніх роках, в таких головних напрямках: 1. Безпосередні акції допомоги українському народові у його визвольній боротьбі за здобування національної незалежності, а також у відстоюванні національних прав та за повну суверенність. В цих акціях Генеральний секретаріат зокрема проводив аналіз політичних умов, в яких перебуває Україна та інших недовільних народів і дав їм інформацію про стан української справи за кордоном. 2. Дипломатичні акції в користь боротьби українського народу за остаточне визволення і державну незалежність. 3. Інформаційні акції серед чужинського світу, підтримували і розбудовували зв'язки з представниками чужих народів і інституціями, зацікавленими проблемами визволення і боротьби поневоплених народів СССР. 4. Студійно-видавничу діяльність.

Коли йде про допоміжні акції українського народу, дії Генерального секретаріату зросли і дали позитивні висліді. В рамках дипломатичної акції українського народу, дії Генерального секретаріату зросли і дали позитивні висліді. В рамках дипломатичної акції українського народу, дії Генерального секретаріату зросли і дали позитивні висліді.

Коли йде про допоміжні акції українського народу, дії Генерального секретаріату зросли і дали позитивні висліді. В рамках дипломатичної акції українського народу, дії Генерального секретаріату зросли і дали позитивні висліді. В рамках дипломатичної акції українського народу, дії Генерального секретаріату зросли і дали позитивні висліді.

Коли йде про допоміжні акції українського народу, дії Генерального секретаріату зросли і дали позитивні висліді. В рамках дипломатичної акції українського народу, дії Генерального секретаріату зросли і дали позитивні висліді.

Український Хор „ДУМКА“ в Нью Йорку

запрошує на ПРОСФОРУ що відбудеться в суботу, 25-го січня 1958 р. о год. 7:30 вечора.

у залі CHATEAU GARDENS Houston Street, біля 2-ої Енени.

В ПРОГРАМІ: Коляди, Різдвяна картина, пера Леся ХРАПЛИВОГО, у виконанні артистів Українського Театру в Америці, під керівництвом Писателя ГРИНКА, Писателя Писателя і спілчача вечери.

ПІСЛЯ ВЕЧЕРІ БАЛ при звуках оркестру В. БОГОГО. Запрошення, що є одночасно картою вступу, можна одержати в скляках „АРКА“ та „ЕКО“ до дня 20-го січня.

З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ та НОВИМ РОКОМ вітасмо

Всіх Українців, Українські Організації, Членів і Прихильників нашої Установи, — запрошуємо до щирої співпраці — і бажасмо багату вітати й радости з вислідів праці для добра Українського Загалу Америки і для Українського Народу на Рідних Землях.

Український Інститут Америки, Інк. 2 E. 79th Street (Corner Fish Ave. & 79 St. — NEW YORK, N. Y.)

КОМІТЕТ

Об'єднаних Американсько-Українських Організацій міста Нью Йорку, Відділ Українського Конгресового Комітету Америки.

ДО УКРАЇНСЬКОГО ГРОМАДЯНСТВА ВЕЛИКОГО НЬО ЙОРКУ!

В НЕДІЛЮ, дня 19-го СІЧНЯ 1958 року,

у великій залі МЕНГЕТТЕН СЕНТЕР в НЬО ЙОРКУ

відзначувати будемо

40-ві Роковини Віднови

НЕЗАЛЕЖНОСТІ

ДЕРЖАВИ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДУ

На тому святі виступлять: губернатор штату Нью Йорк — Достойний А. ГАРРІМАН та мейор Великого Нью Йорку — Достойний Р. Ф. ВАГНЕР і проголосить

день 22 СІЧНЯ 1958 р. — УКРАЇНСЬКИМ ДНЕМ на терені міста і штату Нью Йорк.

Слід, щоб в тому ді, коли над Капітелом в Обліні та над Стіл Гол в Нью Йорку майлимо побіч американського зоряного прапору наш український національний прапор, також на наших домах і приміщеннях наших Організацій і Установ повішали такі прапори.

Закликаємо отже Українське Громадянство до масового вишнішення прапорів в діні 22-го січня 1958 року так, щоб не було ніякого дому, де жити Українці, чи де приміщення українська організація, над яким не повісив би американський та український національний прапори.

Прапори можна набути в Палаті Крайниці „МОЛОДЕ ЖИТТЯ“ в Нью Йорку. З УКРАЇНСЬКИМ ПРИВІТОМ! Роман Гуглевич, голова Василь Захарчук, секретар

Веселих Свят!



ВЕСЕЛИХ СВЯТ
РОЖДЕСТВА ХРИСТОВОГО
бажає

Михайло МАНАРЧУК

власитель

Park Garden Restaurant

279 East 10th St. SP 7-0433 New York 9, N. Y.

З НАМИ БОГ!

ДОРОГІ СЕСТРИ І БРАТИ
у вітнім і невітнім світі!
Радуйтеся, бо до нас на землю Мале Дитя Ісус прийшов,
щоб встановити справедливий Мир. Віддаймо ж Ному
Поклі і благословення, щоб між всіма народами запанував
справедливий Мир і щоб навіки замовкли гармати.

Бажає Вам
СПОВНЕННЯ ВАШИХ НАДІЙ
старець М. МАЦІХ
З НАМИ БОГ!

Щиро сердечні РІЗДВЯНІ І НОВОРІЧНІ ПОВАЖАННЯ
пересилаємо
нашим Рідним, Приятелям і Знайомим
ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ!
Лілія, Леонтій і Любомир КРУШЕЛЬНИЦЬКІ
Стефанія і Сильвестер КАРАТНІЦЬКІ
Нью Йорк, в січні 1958 р.



ВЕСЕЛИХ СВЯТ
РІЗДВА ХРИСТОВОГО

та
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
РІДНІ, ДРУЗЬМ І ЗНАЙОМИМ

бажає

Теодор Бортник

Щиро сердечні
РІЗДВЯНІ І НОВОРІЧНІ ПОВАЖАННЯ
Рідні, Приятелі і Знайомі
шле
д-р Зенон КАРАТНІЦЬКИЙ
Нью Йорк, в січні 1958 р.

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
та
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

бажає
Всім Приятелям, Знайомим та Покупцям
ЛІКЕРІВ

Богдан МИХАЛЬЧУК — МАК
власник
T. BAR

257 Market Street Newark, N. J.

50 — П'ЯДЕСЯТ НАГОРОД —
вартості \$ 350.00

можуть дістати

ТОЧНІ ПЕРЕДПЛАТНИКИ „СВІТЛА“,
ілюстрованого місячника, що виходить уже 20 років і є
найдешевшим і рівночасно найбільшим (512 сторінок
річно) українським місячником у світі.

ОКАЗОВЕ РІЗДВЯНЕ ЧИСЛО ВИШЛЕМО ВАМ
ДАРОМ.

Напишіть за ним на адресу:

Switlo — The Light

286 Lisgar Street
TORONTO 3, Ont., Canada

НОВОВІДКРИТА УКРАЇНЬКА КРАМНИЦЯ ALMO VARIETY

при 136 FIRST AVE., NEW YORK, N. Y.
(між 8-го і 9-го вул.)

ПОРУЧАЄ:

правдиве столове срібло марки STERLING і COMMUNITY; імпортовані кристали;
українську і німецьку кераміку, радні, товстери; GENERAL ELECTRIC; ювелірні ви-
робки, як кульки, браслети і нашийники; великий вибір швейцарських годинників
хусток і шаликів, англійські вовняні скарпетки, панчохи, нитки DMC, обрусі; імпор-
товані німецькі, українські й американські картки на різні нагоди; шкільні і комер-
ційні прилади та багато інших речей.

ЦІНИ НИЗЬКІ ТОВАР ГАРАНТОВАНІ!

Рівночасно бажає

Майбутнім Покупцям, Друзям і Знайомим
з нагоди РІЗДВА ХРИСТОВОГО — РАДІСНИХ СВЯТ

ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ!

ВЕСЕЛИХ СВЯТ — РІЗДВА ХРИСТОВОГО

ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
Рідні, Друзям, Знайомим та Шановним Пациєнтам
бажає
д-р Іван КИНАТ з Родиною



З ПРАЗНИКОМ
РІЗДВА ХРИСТОВОГО
НОВОГО РОКУ

власно

обидві Українські Церкви, Героїчний Український Нарід
на Рідних Землях та Провідних Борців за Волю України
— ОУН, УПА, УГВР. — На чужині вітасмо Ісраїлів —
Душпастирів українських церков, Всі Українські Устано-
ви та Організації, що стоять на самостійницьких націо-
нально-визвольних позиціях. Провід З. Ч. ОУН, Ц. К.
СУМ та Всі Крайові Комітети СУМ-у в цілому світі,
Осередки СУМА і Все Юнацтво і Членство.

ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ!

**ГОЛОВНА УПРАВА
СПІЛКИ УКРАЇНСЬКОЇ МОЛОДІ АМЕРИКИ**

Разом з побажаннями
ВЕСЕЛИХ СВЯТ

ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

Всім моїм Приятелям, Критикам і Читачам,
передаю одночасно на їх руки і мій
РІЗДВЯНИЙ ПОДАРУНОК

РОМАН-УТОPIЮ „РІК 2245-й“

де я перешкувала майбутній світ на свою уподобу.

Людмила КОВАЛЕНКО

НАЙСЕРДЕЧНІШІ ПОВАЖАННЯ
ВЕСЕЛИХ СВЯТ І ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

передає
Українській Громаді Детройту й Гентрему
нововідкритий **SUPER MARKET** в Гентрему
при 8838 Jos. Campau Ave. — під назвою

Smith Super Market

ЦІНИ: цукор — 37 ц. 5 фунтів
сир — 19 ц. фунт
яйця — 98 ц. 2 тузени
молоко — 35 ц. 1/2 галлона
Wesson Oil — 55 ц. (Quart bottle)

БАГАТО РАДОСТІ І ЩАСТЯ

в день

РОЖДЕСТВА ХРИСТОВОГО

Усім
Членкиням і Членам та Всім Прихильникам
УКРАЇНСЬКОГО БАНКУ в НЮАРКУ

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ!

Уряд Американсько-Української Шадничої
й Позичкової Спільки

**American Ukrainian Savings
and Loan Association**

Урядові години: від 9-ої рано до 4-ої по пол.

180 William Street NEWARK 3, N. J.
Tel.: Mitchell 3-1667

Фед. Кред. Кооператива
„Самопоміч“

в Балтиморі
2102 E. Fairmont Ave.

Дітроїт
1033 Jos. Campau

Джерзі Ситі
136 Essex Street

Нью Йорк
68 E. 7th Street

Філадельфія
813 N. Franklin Street

Шикаго
2351 W. Chicago

Честер
3010 W. 3rd Street

Клівленд
1024 Kenilworth Ave.

Укр. Фед. Кред. С-ка
Рачестер
831 St. Joseph Ave.



З
РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ

та

НОВИМ РОКОМ

НАЙЩИРІШІ ПОВАЖАННЯ
ВСЯКОГО ДОБРА
ДЛЯ ВСІХ ЧЛЕНІВ
КООПЕРАТИВНИХ УСТАНОВ

в ЗДА

пересилає

**Товариство
Української Кооперативної**

(ТУК) в Нью Йорку

та

ОБ'ЄДНАНІ В НЬОМУ
КООПЕРАТИВИ

ВЕСЕЛИХ СВЯТ — РІЗДВА ХРИСТОВОГО

ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
Рідні, Друзям і Знайомим
бажають

д-р Степан ВОРОХ
друзиня Стефа, сини Богдана і Святослава

НАШІ

СПЕЦІАЛЬНІ СВЯТОЧНІ ПРОГРАМИ

в РАДІО й ТЕЛЕВІЗІ

Навечеря Різдва Христового, понеділок, 6-го січня 1958 р.
год. 4-5 веч.: WEVD — AM 1330 і FM — 97.9 —
New York City.

Різдво Христове, п'ятниця, 7-го січня 1958 р. год. 11:30 веч.:
WVUE — Channel 12 — Philadelphia.

ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ!

Роман МАРІНОВИЧ,

керівник „Година Українських Мелодій“.

ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ!

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

бажає

Родині, Приятелям, Клієнтам
і Всьому Громадянству

МАРІЯ САВРАС-КУШНІР

власник Салону Краси

Sonya's Beauty Salon

86 East 4th Street NEW YORK, N. Y.
GR 7-8110



ВЕСЕЛИХ СВЯТ

РІЗДВА ХРИСТОВОГО

ЩАСЛИВОГО

НОВОГО РОКУ

бажає

Всім Покупцям, Родині і Знайомим

УКРАЇНЬКА ФІРМА

„ROSE HILL MONUMENTS“

184 Union Ave. Irvington, N. J.

Власники — С. ЗЕЛІНСЬКИЙ і Пилип ЧУП



Рідним, Приятелям, Знайомим, усім Клієнтам

і Прихильникам

НАЙЩИРІШІ ПОВАЖАННЯ

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО

і

ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

бажають

Анна і Іван КОВАЛЬЧУКИ

власники ВИСІЛКОВОЇ ФІРМИ ПАКУНКІВ

World Wide Trading Co.

2222 W. Chicago Ave. Chicago, Ill.

Христос Рондається!

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

і

ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

Всім своїй Родині, Всім добрим Приятелям,
нашим Установам і взагалі Всім нашим
Покупцям, зокрема Українцям, що жгучливо
підтримують мою фірму

бажають

Іван і Марія Бішко

з Сином, Донькою, Зятем, Невісткою і Внукою

Christmas Greetings

and

BEST WISHES
for the NEW YEAR
to Members

of Ukrainian Masonic Club, and all
Ukrainian Brethren of F. & A. M. Everywhere.

Ukrainian Masonic Club № 1077

Dr. Wm. BORAK, Pres.
G. W. POLUHA, V. P.
M. J. BARAN, Treas.
T. ZOWNIR, Sec.

Усім нашим Шановним Клієнтам та Знайомим
ВЕСЕЛИХ СВЯТ

ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

бажає

UKRAINIAN AMERICAN PRESS

R. Krupka & A. Bilan

114 St. Mark's Pl. NEW YORK 9, N. Y.

Tel.: GRamercy 3-0240

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

Вельмишановним Покупцям, Приятелям
і Знайомим

бажає

СПОЖИВЧА М'ЯСНА КРАМНИЦЯ

„КАРПАТИ“

632 — 18th Ave. Newark, N. J.

Tel.: ES 2-1217

Власники: В. і С. ТАЛАНЧУКИ

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО

і

ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

Всьому Українському Громадянству

в Нью-Йорку і Околиці

Один із найкращіших розвиваючих банків у ЗДА.

Член Federal Deposit Insurance Corporation

The First State Bank of Union

UNION, New Jersey

Morris Ave. при Burke Parkway — Tel.: MURdock 6-4800

Веселих Свят!



В ДЕНЬ

РОЖДЕСТВА ХРИСТОВОГО

бажають

ЩАСТЯ і КРАЩИХ УСПІХІВ
Всім нашим Покупцям і Прихильникам!

Рівнож

ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ!

Arizona Investment & Realty

Corporation

За Дирекцію:

Володимир Я. КОВАЛЬ

УКРАЇНСЬКИЙ ДЕМОКРАТИЧНИЙ КЛУБ в НЬО ЙОРКУ

уряджусь

в НЕДІЛЮ 12-го СІЧНЯ 1958 р. — о год. 2:30 по полудні

в НАГОДНОМУ ДОМІ (долина-велика задя) — 140 Друга Євєня в НЬО ЙОРКУ

II-ий ШАХОВИЙ ТУРНІР

НАШ ШАХОВИЙ МИСТЕЦЬ

п. Стефан Попель

розіграє по-містечку велику партію шахів рівночасно

з 40 ШАХІСТАМИ!

Зголошення шахістів до дня 10-го січня 1958 р. у фірмі „АРКА“ — 48 Іст 7-ма, вул.
в Нью Йорку (тел. GR 3-3550). До участі в турнірі запрошуються симпатичні гри
в шахи з Метрополі і околиць та глядачів „до поміч“. Активних шахістів
проситимуть до турніру з власними шахами.

ВСІМ ШАХІСТАМ ВЕСЕЛИХ СВЯТ!

За Український Демократичний Клуб — В. СТЕК



ВЕСЕЛИХ СВЯТ

та

ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

ПОКУПЦЯМ І ЗНАЙОМИМ

бажає

Ювелірна Фірма

годинників — біжутерії — хусток — обрусів
кераміки — чеських кристалів — радіоапаратів
„Blaurunk“ і машинки до писання

Іван ПЕЛЕНСЬКИЙ

685 Springfield Newark, N. J.

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

Всім Рідним, Дружам і Знайомим
СЕРДЕЧНІ ПОВАЖАННЯ
з РІЗДВМ ХРИСТОВИМ
бажають
Марія і Никифор ГІРЯКІ
з Родиною
Люба САЯ з дітьми

Всім Рідним, Дружам і Знайомим
СЕРДЕЧНІ ПОВАЖАННЯ
з РІЗДВМ ХРИСТОВИМ
бажають
Богдан ГІРЯК з Родиною

З нагоди Різдва Христового
і Нового Року шлють
Рідні, Приятелі і Знайомим
найкращі побажання
здоров'я та сповнення всіх
співних мрій.
Д-р С. А. ШКІФОРДІ
і С. КУШЕНІНЦЬКА.

Привітом
„ХРИСТОС РАДІСТЬСЯ“
здоровити
Родину та Приятелів
Ірина ДОМЕНЧЕНКА,
Н. П.

Родина, Парування, Одноріччю
і всім Знайомим шлють
жестяні з Різдва Христового
і Нового Року 1958
передплату
о. д-р Володимир і Галина
ЛІВІНЦЬКІ з Дітьми.
321 5th Ave., N. E. Minneapolis,
Minn.

Рідним і Знайомим найкращі
побажання
ВЕСЕЛИХ СВЯТ та
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
перешли
О. МУШКЕВИЧ
610 E. 13 вул. Нью-Йорк.

Зі Святим Празником
Роздства Христового
широко бажає
Рідні, Приятелі і Знайомим
ВЕСЕЛИХ СВЯТ і
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
Родина, РІЗДВАКІВ
з Родиною.

ВЕСЕЛИХ СВЯТ та
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
бажають
Родина, Парування, Одноріччю
і всім Знайомим шлють
жестяні з Різдва Христового
і Нового Року 1958
передплату
о. д-р Володимир і Галина
ЛІВІНЦЬКІ з Дітьми.
321 5th Ave., N. E. Minneapolis,
Minn.

Рідні, Приятелі і Знайомим
шлють побажання
ВЕСЕЛИХ СВЯТ і
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
Марія, Олена, Ірина та
Володимир ОМЕШЕНСЬКІ

З РІЗДВМ ХРИСТОВИМ
і НОВИМ РОКОМ
витаємо
Рідні, Знайомим, Вродство УСС
і всіх українських Комбатантів.
Стефан і Михайло
ДЕВОСЕРІ, Торонто.

Рідні, Приятелі, Знайомим
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
РІЗДВА ХРИСТОВОГО та
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
бажають
о. Паскал і Марія КОСТЕКИ
з Родиною.

Рідні, Дружам і Знайомим
ВЕСЕЛИХ СВЯТ і
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
бажає
Дарія і Антія ХУХРА
з Дітьми.

З Різдвом Христовим
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
всім Знайомим бажає
Д-р Орест ПАВЛОК з Родиною
Трентон, Н. Дж.

ВЕСЕЛИХ СВЯТ і
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
своім Клієнтам, Приятелі і
Знайомим бажають
Міра МАЛА

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
і ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
всім Рідним, Приятелі і
Знайомим бажають
Галина і Микола ЗАХАРКІВ

Рідні, Приятелі та Знайомим
з РІЗДВМ ХРИСТОВИМ
і НОВИМ РОКОМ
всього найкращого бажають
Іван і Ірина ВІТВИЦЬКІ

РІЗДВА ХРИСТОВОГО
і НОВИМ РОКОМ
всього найкращого бажають
Іван і Ірина ВІТВИЦЬКІ

Рідні, Дружам і Знайомим
з РІЗДВМ ХРИСТА та з НОВИМ РОКОМ 1958
всього доброго бажають
Іван, арх. Іван ЖУКОВСЬКІ з Дружиною
15 St. Marks Place
New York 3, N. Y.

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
та
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
Родина, Приятелі та всім Знайомим
бажають
Орися і Володимир Я. КОВАЛЬ

КОМІСІЯ ГРОМАДЯНСЬКИХ ПРАВ ПОЧАЛА ПРАЦЮВАТИ

Вашингтон. — 3-го січня Комісія Громадянських Прав почала працювати на руці головного радника президента Айсенгавера Шермана Адамса і після того почала працювати. Президент був присутній при складанні присяги. Айсенгавер конферувал із 6-ма членами цієї комісії і передав їм номінації, які називалися „дипломатичні і політичні докторати“. Під час другого засідання члени комісії конферували з Адамсом і радником Президента Дікардом Е. Морганом. Після того комісія перейшла до власного приміщення, яке міститься недалеко Білого Дому і там почала своє урядування. В першому ж засіданні комісія розглянула справу 1. Члени комісії погодилися на те, хто має бути її директором і урядовцями і по-

Сенатори Айвс і Дженітс домагаються перестудіювати справу зміни імміграційного закону

Вашингтон. — Республіканські сенатори з Нью-Йорку, сенатор Ірвінг М. Айвс і Дженітс заявили, що вони планують боротися за зміну теперішнього імміграційного закону при допомозі підтримки з боку громадянства. На думку цих сенаторів Президент Конгресова Комісія повинна ставитися до зміни в імміграційному законі Волтера МакКаррана з 1952-го року, і тому кінцею треба, щоб само громадянство натиснуло на Конгрес та домагаючись основних змін в тому законі, який побудований на статистичні з 1920-го року і тому не відповідає теперішнім потребам. О-

Летунство організує дві летунські ескадрильї з балістичними ракетами

Вашингтон. — Летунство повідомляло 3-го січня, що воно вже формувало дві летунські ескадрильї з балістичними ракетами, які перед кінцем цього року будуть вилані до Європи, правдоподібно до Англії. Ці ескадрильї матимуть балістичні керувані ракети з середнім часом, це значить такі, які зможуть летіти на віддалі 1,500 миль. Організацією цих ескадрильї займається

ЗНАМЕННІ ЦИФРИ: 153

В історії і літературі є багато знаменних чисел, що їх більшим чи меншим успіхом і точністю намагаються відгадати великі дослідники. Мас подібні знаменні цифри в своїй історії і Український Народний Союз. Одним із таких чисел є 153, а щоб майбутні дослідники не потребували над ним „ломити собі голову“, подіємо його значення:

З кінцем минулого місяця і року, себто 31-го грудня 1957, зголосився в головний канцелярський УНСОУ з п. Іван Олександрівський, секретар 153-го Відділу УНС у Філадельфії та привіз із собою 33 нові членські аплікації, заокруглившись цим загальною кількістю здобутих ним під час передконвенційної кампанії в 1957-му році нових членів до числа Відділу: 153! Таке число має Відділ і стільки нових членів здобув для його впровадження року його секретар п. Олександрівський, користуючись при цьому вартісним співпрацювання інших урядовців Відділу, зокрема містоголови п. Юрія Про-

В АМЕРИЦІ

● 2-го грудня над Асирію Парк, Н. Дж., люди побачили надзвичайно сильне пурпурове світло і рішили, що це „літаюча тарілка“ з марсіанцями. Команда флоту вислала, що це був відомий літак, який робив фотознімки, освітлюючи простір, силою 36 мільйонів світлодіодів.

● Стюарт Ф. Александер, голова Крайового Клубу Республіканських Жінок в Нью-Йорку, повідомляла пресу, що президент Айсенгавер у новорічному поздравленні цьому клубові заявив, що він вірить у те, що наступний Конгрес матиме „республіканську більшість“, і висловив побажання, щоб до Конгресу дісталося якнайбільше жінок-республіканок. Тепер є лише одна республіканка в Сенаті і 6 в Палаті Репрезентантів.

● Над стобами Міссурі і ланню з величезною швидкістю пролетів і вибухнув у повітря метеор. Фахівці заявляють,

Врагів Організація, Українському Конгресовому Комітетові, СУСТА та Воїн Членам і Прихильникам шлють найкращі побажання

ВЕСЕЛИХ СВЯТ з РІЗДВМ ХРИСТОВИМ та усім успіхів у досягненні спільної мети в НОВОМУ 1958 РОКУ.
Красний Провід ЗАРЕВО

ПОСТАЛА НОВА ДЕРЖАВА: ФЕДЕРАЦІЯ ЗАХІДНОЇ ІНДІЇ

Порт-оф-Спен. — 3-го січня ц. р. офіційно проголошено початок нової держави зложеної із 10-ти островів, колишніх колоній Великої Британії. Нова держава, яка прийняла назву Федерація Західної Індії, стала членом Британського Коммонвелту, але — як інші окремі члени Коммонвелту — майбутній вийде до Об'єднаних Націй, як їх самостійний окремий член. Формальне започаткування нової держави датується від хвилини, коли лорд Гейлс склав присягу перед т. зв. Законодавчою Радою, як генеральний губернатор, що є насправді політичним представником Англії без вирішних керувань і виконуваних функцій. Федерація Західної Індії користується широкою автономією. Її територія охоплює разом коло 8,000 квадратних миль, населення понад 3 мільйони осіб. В її склад входять такі острови: Ямайка (Джамейка), Варбодос, Гренада, Сан Вісент, Сан Лусія, Домініна, Ангілья, Сан Кітс, Невіс-Ангілья, Тринідад і То-

Англійські соціалісти хочуть конференції з Советами

Лондон. — Енурія Бівен, лідерка англійської Парті Праці в справах закордонної політики та її кандидат на міністра закордонних справ, як ця партія виграє в найближчі вибори, заявила про ініціювання конференції з Советами, себто з'їзду прем'єрів великодержав, включно з совєтськими верховодами. Водночас, він гостро критикував американське й офіційне англійське становище, що, мовляв, Совєти повинні спершу довести свою добру волю, а щойно тоді можна б з ними конферувати. Бівен каже, що сама така конференція з совєтськими диктаторами з'ясувала б дійсні совєтські позиції і цілі. Бівен рішуче виступив проти згоди уряду „Мемфісена на го- відукну.

СССР видаткував півтори більйона доларів для закордону

Вашингтон. — Совєтський Союз витратив протягом останніх 30 місяців, отже 2½ року, кругло півтори більйона доларів на допомогу малорозвиненим країнам, розуміючи під цією допомогою — очевидно — й підтримку робіт, ведену „технічними радниками“ та прерізними місіями. Однак водночас совєтські чиновники нічого не пишуть про ці речі, за винятком розроблювання вивів „вдичності“ з боку обдаровуваних країн. Про всі ці речі докладно звітує окрема комісія, покладена до життя в державному департаменті для досліджування совєтської економічної пенетрації в Азії й Африці. Свої інформації черпала ця комісія однаково з відомель американських офіційних дипломатичних представництв, як теж довірливих звітів Совєтська допомога охоплює такі країни: Афганістан, Камбоджа, Цей-

У СВІТІ

● В оперному театрі у Римі стався в минулу п'ятницю 3-го січня рідкий в театральному і музичному світі скандал: славетна співачка Марія Каллас, найбільша зірка Метрополітен-опера в Нью-Йорку, після першої дії опери „Веллія“ і „Норма“, в якій співала титуловану партію, заявила, що більше співати не буде. Слухачів впродовж до останнього місця театру, одного з найкращих у світі, — між ними президент Італії Діокані-Гроні і члени дипломатичного корпусу, чекали три чверті години, після чого розійшлись. Офіційно заявлено, що 34-річна артистка „захворіла“, але Марія Каллас відомо з своєї кимерної владі. Перед будинком театру і перед готелем, де зупинилася артистка, відбулася демонстрація проти Каллас. Поліція мусіла встановити порядок.

● Понад Америку з тепер в різних країнах світу 750,000 американських воїнів. Найбільше, бо кругло 250,000, є в Західній Німеччині. Після підписання договорів з дотичними державами про правний стал американських воїнів на чужій території у мирному часі, відносно між воїнами і місцевим населенням значно покращалася. Нде тепер не чути окликів „сн-

лі, додому!“ Американські воїни (летуні й моряки), що перебувають в чужих країнах, найбільше одержують з японців, які, мовляв, своєю ініціативою і вичливістю часто є проти-легальні до розгуканих військ з речовими справами унезалежнення Кипру в Америці.

● До Гібральтару, могутньої англійської фортеці на південному шипі Піренейського півострова, кожного року запливає щонайменше сто совєтських кораблів в дорозі між Атлантикою і Середземним морем. Совєтські моряки масово розкуповують великі товари в місцевих крамничках і висловлюють своє невдоволення з того, що до віддалення з північної євразійської держави вступ неперешкоди червоним гостям заборонений.

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
бажають
Рідні, Товариші і Знайомим
Д-р Маркіян, Іванна Тая і Ануся
МІГОНЬКІ
Нью-Йорк.

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

Рідні, Приятелі і Знайомим,
тут і на Різдві Земля,
бажасмо
ВЕСЕЛИХ і РАДІСНИХ
РІЗДВЯНИХ СВЯТ
та
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ.
Марія, Богдан і Роман
БЕРЕЗІ

З РІЗДВМ ХРИСТОВИМ
і НОВИМ РОКОМ
найкращі побажання
Рідні, Приятелі та Знайомим
шлють
Володимир МЕДВІДЬ
з Родиною.
81 Hope Ave. Passaic, N. J.

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
і РІЗДВА ХРИСТОВОГО
і ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
бажають
Марія й Володимир БАРАГУРА
з дітьми Давидом і Христом
Нью-Йорк

З РІЗДВМ ХРИСТОВИМ
і НОВИМ РОКОМ
Рідні, Дружам та Знайомим
УСЬОГО НАЙКРАЩОГО
бажає
Осип ДІБА з Родиною

Рідні, Знайомим, Приятелі,
Дружам, привітання на
Різдво Христе-Спасителя, на
Новий Рік, Хай Бог благословить
Вас щастям, здоров'ям,
добрим у всяким благом!
Роман ЮШКЕВИЧ

РАДІСНИХ СВЯТ
і РІЗДВА ХРИСТОВОГО
і ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
бажають
Осип і Ярослава
ОЛЕСНИЦЬКІ з Дітьми

ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ!
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
і ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
Рідні, Приятелі та Знайомим
бажають
Оксана і Богдан РАК

Зі Святим Різдвом Христовим
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
і багато щастя
у „НОВОМУ РОЦІ“
всім Рідним Своєким,
Знайомим та Дружам з Л. Ч.
та їх Родинам
бажають
Осип, Софія, Уляна СТЕЩУРН

Рідні, Приятелі і Знайомим
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
і ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
бажають
Е. Ю. ХАРЧЕНКО з Дітьми

З нагоди
РІЗДВА ХРИСТОВОГО
і НОВОГО РОКУ
всього доброго
Рідні, Приятелі і Знайомим
бажає
Ярослав ГУСАР з Дітьми

Рідні, Дружам, Знайомим
бажасмо
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
і ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
Петро ВОЙНОВСЬКИЙ
з Родиною

Крепким і Приятелі в краю
і за границею та всім
Покупим моїх різдвяних листів
всього найкращого
бажає
з РІЗДВМ ХРИСТОВИМ
і НОВИМ РОКОМ.
М. АНАСТАСЬКІВСЬКИЙ
з Родиною
569 So. Smith Ave., St. Paul 7,
Minn.

Рідним, Приятелі і Знайомим
бажасмо
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
і ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
д-р Олег СЛЮЗАР
1101 Madison St., Wilmington, Del.

ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ!
Дорогі
Рідні, Дружам і Знайомим,
з Празниками
РІЗДВА і НОВОГО РОКУ
сердечні побажання шлють:
Уляна, Григор, Зеня і Олександр
ТЕРЛЕЦЬКІ

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
РОЖДІСТВА ХРИСТОВОГО
і ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
Рідні, Дружам та Знайомим
бажають
Іван, Любов і Юрчик
ТУРЯНСЬКІ

З РІЗДВЯНИМИ СВЯТАМИ
і з НОВИМ РОКОМ
складає
найкращі побажання
в добром здоров'ї і гварді
дідається наступних Свят
всім Знайомим, Приятелі
і Співробітникам
Юліан РЕВАН

Рідні, Приятелі та Знайомим
ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ
засилають
Т. СТОПЧКА та КОПІВАЛІ
Понкерс, Н. Н.

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
і ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
перешлють
Рідним і Знайомим
С. С. МІХАЙЛІШИНІН
Валтімор, Мд.

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
і ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
перешлють
Рідним і Знайомим
С. С. МІХАЙЛІШИНІН
Валтімор, Мд.

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
і ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
перешлють
Рідним і Знайомим
С. С. МІХАЙЛІШИНІН
Валтімор, Мд.

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
і ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
перешлють
Рідним і Знайомим
С. С. МІХАЙЛІШИНІН
Валтімор, Мд.